

李偉運公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六一

加拿大 裕華國貨公司 溫哥華
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

歡迎參觀



中國樂器

歡迎選購

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,



475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

● 東南亞歡樂假期
 全程廿一天，暢遊日本、台灣、菲律賓、泰國、星馬及香港。
 出發日期：
 十一月二十八日
 八二年：一月十六日、三月十三日、五月十五日

● 迪士尼豪華巴士旅行團
 出發日期：
 十一月四日、十二月十九日、十二月廿九日

● 離城專線
 前往拉斯維加斯、李鴻
 達星期四、日有團

● 代理 CP AIR-SKYBUS, AIR CANADA-SKYSAVER, PWA-NIGHT HAWK 及美國內陸特機機票，歡迎垂詢。

特別介紹

聖誕酬賓特價團

西岸迪士尼樂園巴士旅行團

雙人房計：每人三百二十元

出發日期：十二月十九日

只此一團名額有限報名從速

● 代理華僑之聲旅行團

Head Office:

Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 08-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

國內機位大特價

● 卡加利 單程由 \$59元起 ● 點開頓 單程由 \$64元起 ● 溫尼辟 單程由 \$95元起 ● 多倫多 單程由 117 ● 滿地可 單程由 127 ● 渥太華 單程由 123

Branch Office:

渥太華 永安旅遊有限公司
 Tel: (613) 234-5493

多倫多 香港國際旅行社
 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話: 325-8387
874-4544
872-7220

蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

Ian Fong
Gen. Man.

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472-60th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

[illegible]

中國
大預言家
左筆權
溫哥華
現寓

主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目

精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨·移玉駕臨

溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教

會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

片打花舖
遷舖新址啓事

蓮花電髮所隔隣

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃檯花
花園花牌
僑胞光顧
無任歡迎

華高製大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

大小光通一江歡迎
一二九號
近緬街西邊
半個街口

各種香煙
麻糖發行
代理

A M 清潔服務
承接寫字樓工廠，柏文，餐館清潔工作。

唐記
承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

722-601 w. Broadwa
Van. B. C. v5z-4c

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適

顧客注意：
好代價眼鏡
公司正式
字號眼鏡店

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
 WOSK'S LTD.
 262 W. Hastings St.
 Vancouver, B.C.
 Phone: 685-0111

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

新
鮮
河
粉

全
旦
生
麵

上
海
麵
類

雲
吞
皮

春
卷
皮

逢星期一休息

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水調
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四一八四六三

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生息股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

經營四十年，現擴張營業共開支
同，向蒙華友光顧，不勝感謝，
利起見，特聘請美榮君（Mr.
Mear）為特設服務。
售各名廠彩色電視機，電雪
衣機，盤碗櫃，傢俱，椅檯，
其便各樣傢俱，貨多選
數，相宜，如蒙光顧，請再美榮
接洽，地址：泰康路。

裝 怡 職

電話：254-89

做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

修
7
承接裝修



中西美術廣

告裝飾公司

中西美術 · 商業招牌
圖案壁畫 · 裝飾設計
唐 字 文

曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826

富 劉

油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

STANDARD SIGNS & DESIGN

家

家

春

秋

(132)

金 巴

二五

子弟也還漂亮，雖然沒有讀過多少書，但是他家裏有的錢夠他一生喫穿不盡，嫁到那邊去很可以享福。錢伯母總想我答應這件親事，不過我想你一定不願意，所以索性謝絕了。我說你底年已過頭，我又只怕你一個女兒，打算過幾年再提婚事。……不過照現在的情形看來，我想還是把你早早嫁出去的好，免得你天天鬧甚麼新花樣，將來名聲壞了，要部會沒有人要的。」張太太慢慢地說，臉上沒有甚麼表情，只有那疲倦的微笑，使人不知道她究竟是有了這快心。

但這些話已經夠給琴一個大的打擊了。這時候不僅那個可寶貴的希望完全失掉了，同時一個新的恐怖的思想又開始來壓迫她。「家裏有錢」，「子弟也還漂亮」，「沒有讀過多少書」，「還是把你早早嫁出去的好」，這幾句話輪流在她底耳邊響着。她底眼前頓時出現一條很長很長的路，上面鋪滿了年輕女子底屍體。這條路從她底眼前伸長出去，一直到無窮。她明白了，這條路是幾千年前就修好了的。這土地裏淹埋了那些女子底血淚，她們被人拿鎖拷鎖住了，驅上這條路來，讓她們跪在那裏，用她們底血淚灌溉這土地，用她們底肉體滿足野獸底獸慾。起初她們還呻吟着，哀哭着，祈禱着，盼望有人把她們從這路上救出來。但並不要多久的時間，她們底希望就被滅了，她們底血淚也流盡了，於是倒下來，在那裏嚙最後的一口氣。從遠處的幾千年前到現代，這路上，不知斷送了若干女子底青春，不知淹埋了若干女子底血淚。仔細看去，這條路上血肉模糊成了一片，沒有一個乾淨的屍體，那些女子都是流盡了眼淚，嘔盡了心血，作了最後的生命底掙扎，然後倒下來，閉了她們底還有火燄在裏面燃燒的眼睛。呵！這裡面不知埋盡了若干年可以撕裂人心的痛史！

一種渴欲訴諸正義的感情在琴底身體內生長了。幾個大問題在她底頭頂裏盤旋：「犧牲，這樣的犧牲究竟給誰帶來了幸福呢？」「難道因為幾千年來這路上就浸飽了女人底血淚，所以現在和將來的女人還要繼續在那裏斷送她們底青春，流盡她們底眼淚，嘔盡她們底心血嗎？」「難道這女人只是人家底玩物，只是人家底發洩獸慾的工具嗎？」最後一個更大的問題：「你願意拋棄你所愛的人，去給人家做發洩獸慾的工具嗎？」她覺得這時候她已經跪在那條路上，耳邊一片呻吟聲，眼前一片血肉模糊的景象。她還有甚麼勇氣來回答上面的問題？正義是那樣地渺茫！她底希望完全破滅了。她不能再支持下去，便揮着淚哭起來。

「琴兒，你怎樣了？甚麼話傷了你底心？」張太太驚愕地站起來走到琴底身邊，溫和地撫慰她說。

琴哭得更傷心了，她掙脫母親底手，好像在和誰掙扎似的，她悲聲地喃喃說：「我不走那條路。我要做一個人，一個和男人一樣的人。……我不走那條路，我要走新的路，我要走新的路。」

八二年的晚禮服
美國時裝設計家賀斯頓最近在紐約舉行一九八二年春季服裝展覽會。圖中所示的是一套晚禮服。
(合衆社無線電傳真圖片)

3742 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電：二五五一七一三六



400

1

華務

經理 馬錦華啓



W